

## **Félicitations à Monsieur Claude-Yves Charron**

Nous avons reçu une belle nouvelle selon laquelle la remise de l'Ordre du Soleil Levant, Rayon d'Or en Sautoir à Monsieur Claude-Yves Charron sera célébrée le 3 octobre 2019 à l'Université du Québec à Montréal.

À cette occasion, l'Association japonaise des études québécoises (AJEQ) tient à féliciter le récipiendaire tout en le remerciant de ce que nous lui devons.

C'est surtout quand vous étiez Délégué général du Québec à Tokyo (2011-2013) que vous nous avez encouragés sous tous les aspects de nos activités. Grâce à vous, l'AJEQ a réussi à inviter Dany Laferrière à l'Université francophone tenue à la Maison franco-japonaise à Tokyo en 2011. Sa venue au Japon nous a offert l'occasion de lancer le projet de traductions des ouvrages de cet écrivain. Le dernier fruit en est *J'écris comme je vis* qui vient d'être publiée avec une excellente traduction de la professeure Kazuko Ogura.

Le plus grand projet que nous avons pu réaliser grâce à vous est la publication d'un livre célébrant le quarantième anniversaire des relations Québec-Japon en 2013 ainsi que la création du site web « 40 ans de relations Québec-Japon : 1973 à 2013 ». Parlons d'abord de ce site ([http : //Québec-Japon.com](http://Québec-Japon.com)) qui a été créé par le professeur Takahiro Miyao. Il contient une cinquantaine d'interviews en vidéo (vidéos en lien y compris) qui nous permettent d'entendre parler des personnalités de domaines très variés au sujet du Québec-Japon. Quant au livre *Québec, si lointain, si proche* publié dans la langue japonaise et édité par feu le professeur Yoshikazu Obata, il présente le Québec avec les articles introductifs de chaque chapitre ainsi qu'une partie des interviews mentionnés plus haut traduits et répartis selon les thématiques.

Sans doute, le Japon vous manque-t-il en dépit de toutes vos activités que vous ne cessez d'accomplir au Québec. Car nous savons que vous venez de temps en temps à notre pays. Et vous nous manquez. Parce que nous n'oublions pas tout ce que vous avez fait pour nous aider à renforcer notre association d'autant plus que celle-ci n'avait que trois ou quatre ans depuis sa création.

Sachez que ce nouvel honneur que vous méritez est pour l'AJEQ une nouvelle incitation aux études québécoises au Japon.

Hidehiro Tachibana

Président de l'Association japonaise des études québécoises

Professeur émérite de l'Université Waseda